



GUITAR AMPLIFIER

# THR10/5

Owner's Manual

取扱説明書

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manuale dell'utente

Manual de instrucciones

Руководство пользователя

使用手冊

사용설명서



English

日本語

Deutsch

Français

Italiano

Español

Русский

中文

한국어



GUITAR AMPLIFIER

# THR10/5

Manuale dell'utente

## Indice

<b>ATTENZIONE</b> .....	<b>70</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>72</b>
<b>Contenuto del pacchetto</b> .....	<b>73</b>
<b>Riguardo ai dischi forniti in dotazione</b> .....	<b>73</b>
<b>Nomi e Funzioni</b> .....	<b>74</b>
Pannello di controllo .....	74
Pannello posteriore.....	77
<b>Collegamento</b> .....	<b>78</b>
Esempi di collegamento.....	78
Alimentazione .....	79
<b>Collegamento di un computer all'unità</b> .....	<b>80</b>
Installazione del software .....	80
Collegamenti e funzionamento.....	81
<b>Diagnostica</b> .....	<b>83</b>
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>84</b>

## ATTENZIONE: PRIMA DI USARE QUEST'UNITÀ, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE.

Per assicurarsi le migliori prestazioni di quest'unità, leggerne con attenzione il manuale. Tenere quest'ultimo in un luogo sicuro per poterlo consultare di nuovo.

- 1 Installare quest'unità in una posizione ben ventilata, fresca, asciutta e pulita - lontano da luce solare diretta, sorgenti di calore, vibrazioni, polvere, umidità e/o freddo. (Non usare/tenere quest'unità in una vettura o altro luogo simile.)
- 2 Installare quest'unità lontano da elettrodomestici, motori e trasformatori in modo che non si producano rumori.
- 3 Non esporre quest'unità a improvvise variazioni di temperatura e non esporla ad elevati tassi di umidità (ad esempio in una stanza con un umidificatore) per evitare che in essa si formi condensa, la quale potrebbe causare folgorazioni, incendi, danni e/o infortuni.
- 4 Evitare di installare quest'unità dove degli oggetti possano cadervi o dove in essa possano entrare dei liquidi. **NON** mettere su quest'unità:
  - Altri componenti, dato che essi possono causare danni e scoloriture sulla superficie di quest'unità.
  - Oggetti in fiamme (ad esempio candele), dato che possono causare incendi, danni a quest'unità e infortuni.
  - Contenitori contenenti liquidi, dato che possono cadere ed il liquido può causare folgorazioni all'utente o danni a quest'unità.
- 5 Non coprire quest'unità con un giornale, un panno, una tenda, ecc. in modo da non impedire la dispersione del calore. Se la temperatura in essa dovesse salire, può causare incendi, danni a quest'unità ed infortuni.
- 6 Non usare quest'unità invertita. Essa potrebbe altrimenti surriscaldarsi e danneggiarsi.
- 7 Non usare forza nell'usare interruttori, manopole e/o cavi.
- 8 Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro estraendolo direttamente dalla spina di corrente alternata e non dal cavo.
- 9 Non pulire quest'unità con solventi chimici; essi possono danneggiarne le finiture. Usare solo un panno soffice e pulito.
- 10 Usare per quest'unità solo corrente del voltaggio specificato. L'uso con voltaggi superiori è pericoloso e si possono causare incendi, danni a quest'unità e infortuni. Yamaha non può venire considerata responsabile di danni dovuti all'uso di corrente elettrica di voltaggio diverso da quello prescritto.
- 11 Non collegare lo strumento a una presa elettrica utilizzando un connettore multiplo, per evitare una riduzione della qualità del suono o un eventuale surriscaldamento della presa stessa.
- 12 Prima di collegare lo strumento ad altri componenti elettronici, spegnere tutti i componenti interessati. Prima di accendere o spegnere i componenti, impostare al minimo i livelli del volume.
- 13 Assicurarsi inoltre che il volume di tutti i componenti sia impostato al minimo. Aumentare gradualmente il volume mentre si suona lo strumento fino a raggiungere il livello desiderato.
- 14 Non tentare di modificare o riparare quest'unità. Per qualsiasi intervento, entrare in contatto con personale autorizzato Yamaha. Il cabinet non deve venire aperto per alcuna ragione.
- 15 Se si prevede di non dover usare quest'unità per qualche tempo, (ad esempio prima di andare in vacanza), scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata.
- 16 Prima di concludere che quest'unità è guasta, leggere sempre la sezione "DIAGNOSTICA", che riguarda comuni errori di uso della stessa.
- 17 Prima di spostare quest'unità, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.
- 18 Non mancare di usare solo l'adattatore di corrente alternata in dotazione a quest'unità. Usando un adattatore di corrente alternata diverso si possono causare incendi e guasti.
- 19 Non usare batterie diverse da quelle raccomandate a pagina 79. L'uso di batterie di tipo diverso può causare l'incapacità di ottenere il funzionamento pieno dell'unità, guasti all'unità o danni.
- 20 Sostituire tutte le batterie contemporaneamente. Non utilizzare batterie nuove insieme a batterie usate.
- 21 Non utilizzare insieme tipi di batterie diverse, come ad esempio batterie alcaline con batterie al manganese, batterie di diversi produttori o di tipo diverso dello stesso produttore. Ciò potrebbe causare surriscaldamenti, incendi o fuoriuscite di liquidi dalle batterie.
- 22 In caso di fuoriuscite, evitare il contatto con il liquido delle batterie. Se il liquido delle batterie viene a contatto con gli occhi, la bocca o la cute, lavare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico. Il liquido delle batterie è corrosivo e potrebbe causare la perdita della vista o ustioni chimiche.

- 23 Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite correttamente rispetto alle indicazioni di polarità +/- . In caso contrario, si potrebbero causare surriscaldamenti, incendi o fuoriuscite di liquido dalle batterie.
- 24 In caso di esaurimento delle batterie o se si prevede di non utilizzare lo strumento per molto tempo, rimuovere le batterie dallo strumento per evitare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- 25 Installare quest'unità vicino alla presa a muro e dove il cavo di alimentazione possa venire facilmente staccato.
- 26 Per proteggere quest'unità da guasti durante un temporale o quando non viene usata per qualche tempo, scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Questo previene danni al prodotto dovuti a fulmini e ad aumenti della tensione di rete.
- 27 Le batterie vanno protette da calore eccessivo, ad esempio luce solare diretta, fiamme, e così via. In caso di smaltimento di batterie, rispettare le normative locali.
- 28 Non utilizzare lo strumento/dispositivo o le cuffie per lunghi periodi di tempo o con livelli di volume eccessivi. Tali pratiche potrebbero causare una perdita permanente dell'udito. Se si accusano disturbi uditivi come fischi o abbassamento dell'udito, rivolgersi a un medico.

Posizionando quest'unità in prossimità di un televisore con tubo catodico (tubo di Braun), è possibile che si verifichi una riduzione dei colori dell'immagine. In tal caso, allontanare l'unità dal televisore.

#### **AVVERTENZA**

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E FOLGORAZIONI, NON ESPORRE QUEST'UNITÀ A PIOGGIA O UMIDITÀ.

#### **ATTENZIONE**

Pericolo di esplosione se la batteria viene installata scorrettamente. Sostituire solo con un pezzo dello stesso tipo o equivalente.

Yamaha declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non corretto o dalle modifiche apportate allo strumento, nonché per la perdita o la distruzione di dati.

La piastrina del nome si trova sul fondo dell'unità.

\* Anche quando l'interruttore di alimentazione è in stato di standby, in realtà lo strumento riceve un flusso minimo di elettricità. Se non si intende utilizzare lo strumento per un periodo di tempo prolungato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA a muro.

## **Informazioni**

### **■ Informazioni sui copyright**

- Fatta eccezione per l'uso personale, è severamente vietato copiare i dati musicali commercialmente disponibili compresi, tra gli altri, i dati MIDI e/o i dati audio.
- Questo prodotto comprende ed è fornito in bundle con programmi e contenuti per computer per i quali Yamaha è titolare di copyright o cessionaria di licenza di copyright da parte di terzi. Tra i materiali protetti da copyright figurano, tra l'altro, tutto il software per computer, i file di stile, i file MIDI, i dati WAVE, brani musicali e registrazioni audio. Qualsiasi uso non autorizzato di tali programmi e contenuti ad eccezione dell'uso personale è vietato dalle leggi in materia. Le violazioni del copyright comportano conseguenze civili e penali. È VIETATO ESEGUIRE, DISTRIBUIRE O UTILIZZARE COPIE ILLEGALI.

### **■ Informazioni sul presente manuale**

- Le illustrazioni e le schermate LCD riprodotte nel presente manuale hanno finalità puramente didattiche e possono variare rispetto a quanto effettivamente visualizzato nello strumento dell'utente.
- Windows è un marchio registrato di Microsoft® Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi.
- Apple, Mac e Macintosh sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.
- I nomi di società e prodotti presenti in questo manuale sono marchi o marchi registrati delle rispettive società.

*Grazie per avere acquistato l'amplificatore per chitarra Yamaha THR10/5. Per ottenere il massimo da questo prodotto si prega di leggere attentamente tutto questo Manuale per l'utente. Al termine della lettura del manuale, riporlo in un luogo sicuro per farvi riferimento in futuro.*

## ■ Caratteristiche

- **Disegno compatto che fornisce suoni di chitarra e audio di qualità professionale.**
  - La THR10/5 utilizza una tecnologia amp-modeling di nuovo sviluppo resa possibile dalla tecnologia originale VMC\* di Yamaha. Con questa nuova tecnologia, l'interfaccia utente è in grado di riprodurre le caratteristiche operative di ciascun comando per fornire il suono di un amplificatore con un maggiore realismo.
  - La THR10/5 offre un suono audio di alta qualità che solo un produttore come Yamaha, con la sua esperienza in tecnologie audio avanzate, è in grado di fornire. La sua capacità di riprodurre file audio presenti sul computer tramite un collegamento USB oppure di riprodurre file audio su uno smartphone o altro dispositivo di riproduzione audio collegato alla presa AUX IN dona la sensazione di essere in uno studio, suonando assieme coi musicisti durante la registrazione. E poiché la THR10/5 è portatile, è possibile godere di questa esperienza in qualsiasi luogo si desideri.
- **Incorpora effetti VCM simili a quelli dei mixer di alto livello Yamaha in grado di produrre effetti di alta qualità.**
- **Utilizza la tecnologia Extended Stereo esclusiva di Yamaha per produrre un'immagine stereo incredibilmente ampia, più ampia delle dimensioni compatte dell'unità.**
- **Include il software Steinberg di produzione di musica di livello professionale Cubase AI, che permette di ottenere una registrazione di alto livello a casa propria.**
- **Il sistema di alimentazione a due modalità permette all'unità di funzionare sia a corrente alternata sia a batteria, permettendo di usare l'amplificatore all'aperto ed in altri luoghi dove la corrente alternata manca.**
- **Include un accordatore cromatico automatico.**

### **\*Cosa è la VCM Technology?**

*La VCM Technology è una tecnologia di riproduzione fisica sviluppata da Yamaha che permette di riprodurre le caratteristiche di circuiti analogici a livello microscopico, e così riprodurre accuratamente l'uscita delle attrezzature riprodotte.*

## ■ Contenuto del pacchetto

Nel pacchetto sono incluse le voci seguenti.  
Accertarsi che tutte le voci siano presenti.

### • Pacchetto THR10

- Unità principale THR10
- Alimentatore
- Manuale per l'utente di THR10/5 (questo opuscolo)
- Cavo stereo mini
- Cavo USB
- DVD-ROM Cubase AI

### • Pacchetto THR5

- Unità principale THR5
- Alimentatore
- Manuale per l'utente di THR10/5 (questo opuscolo)
- Cavo stereo mini
- Cavo USB
- DVD-ROM Cubase AI

## ■ Riguardo ai dischi forniti in dotazione

Il software di elaborazione musicale Cubase AI di Steinberg è incluso nel DVD-ROM fornito in dotazione.

### Avvertenze speciali

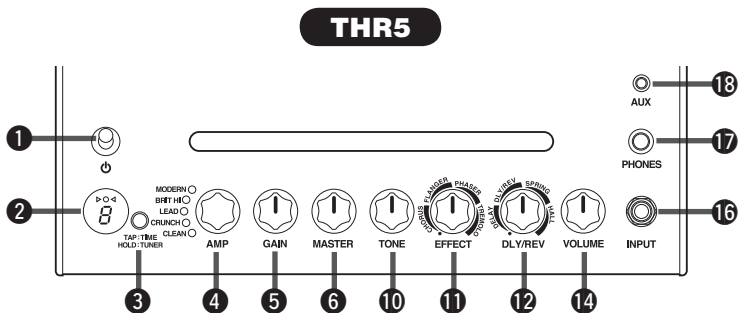
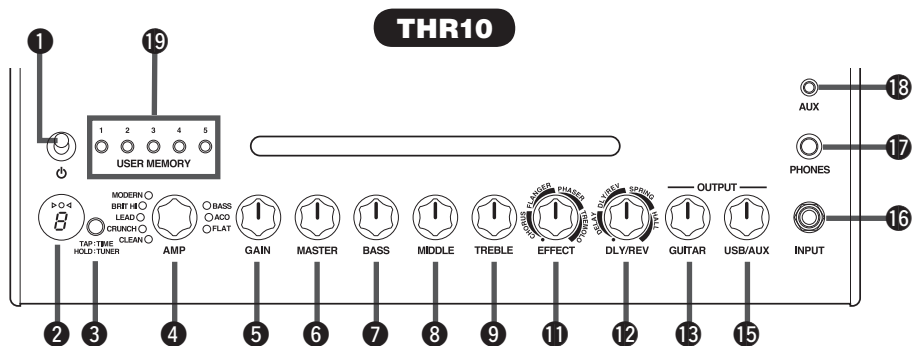
#### ATTENZIONE

- Steinberg e Yamaha non rilasciano dichiarazioni o garanzie in relazione a eventuali problemi che si verificano durante un tentativo di del disco o del software e declina qualsiasi responsabilità in merito ai risultati di tali tentativi.
- Questo disco NON è un disco audio/video. Non eseguirli su riproduttori di CD/DVD, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare irreparabilmente il lettore CD/DVD audio.
- Il software contenuto nel DVD-ROM di Cubase AI e i relativi copyright sono proprietà esclusiva di Steinberg Media Technologies GmbH.
- Sono espressamente vietate la copia o la riproduzione anche parziale del software con qualsiasi mezzo senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Per le informazioni più recenti sul software contenuto nel disco accessorio, consultare il sito seguente:  
Eventuali futuri aggiornamenti del software applicativo e di sistema e qualsiasi variazione nelle specifiche tecniche verranno comunicati separatamente sul sito Web.

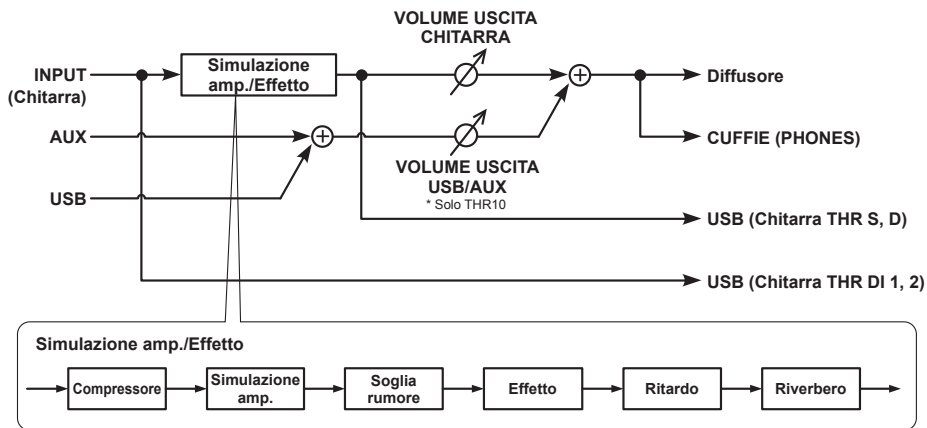
<http://www.steinberg.net>

# Nomi e Funzioni

## ■ Pannello di controllo



### ● Schema a blocchi della simulazione amplificatore ed effetti



## 1 (Interruttore alimentazione)

Questo è l'interruttore di alimentazione dell'unità. Quando l'alimentazione è ON, la spia corrispondente al tipo di amplificatore selezionato e la spia di alimentazione sulla cassa del diffusore si illuminano.




\* La spia di alimentazione (Power Lamp) sulla cassa del diffusore può essere alternata tra ON e OFF usando il THR Editor. (Pagina 82)

## 2 Display a LED

Indica ciascuna delle impostazioni e delle condizioni dell'unità THR.





## 3 TAP/TUNER (SFIORAMENTO/ACCORDATURA)

### ■ Funzione di accordatura

Tenendo premuto l'interruttore per 1 secondo si attiva la funzione di accordatura e gli indicatori    si illuminano.

L'accordatore è calibrato su LA4=440Hz.

Accordare la chitarra fino a che la frequenza che si desidera non appare nel display.


L'accordatura è completa solo se il simbolo  al centro dell'indicazione    è visibile.



Premere l'interruttore TAP/TUNER (meno di un secondo) per disattivare la funzione dell'accordatore (OFF).

\* Quando la funzione dell'accordatore viene impostata su ON, il suono della chitarra per i diffusori principali, per le cuffie PHONES e per la porta USB viene silenziato. Viene prodotto l'ingresso ricevuto dalle prese AUX e USB.

### ■ Funzione Tap/Tempo (Sfioramento/Tempo)

Quando si seleziona un effetto DLY o DLY/REV mediante il comando DLY/REV , il tempo del ritardo può essere impostato toccando (più di due volte) l'interruttore a sfioramento stesso.

### ■ IMPOSTAZIONI STEREO ESTESO

Tenere l'interruttore per più di tre secondi

per attivare e disattivare ON/OFF la funzione Extended Stereo\*.

ON: "#" sul LED  è spento (impostazione predefinita)

OFF: "#" sul LED  è illuminato

\* **Extended Stereo:** La funzione Extended Stereo produce un campo stereofonico molto più ampio. Extended Stereo influenza gli ingressi USB/AUX così come il suono della chitarra con gli effetti DLY/REV o HALL applicati.




\* L'impostazione di Extended Stereo (ON/OFF) viene registrata quando si disattiva l'alimentazione (OFF).

## 4 AMP

Seleziona il tipo di amplificatore. La spia del tipo di amplificatore corrispondente si illumina.

\* Quando si attiva l'alimentazione viene selezionato il tipo di amplificatore di più recente utilizzo.

### [Riguardo ai tipi di amplificatore]

I comandi GAIN  e MASTER  della THR lavorano nello stesso modo dei comandi pre-amp e master su un amplificatore a valvole. Il comando GAIN  fornisce guadagno e distorsione preamp mentre il comando MASTER  influenza il livello dell'amplificatore di potenza. La risposta del comando MASTER  differisce a seconda del modello di amplificatore utilizzato ma influenza il volume, il guadagno e la compressione dell'amplificatore di potenza. Usando il comando GUITAR OUTPUT  è possibile usare i comandi GAIN  e MASTER  per impostare la propria tonalità a qualsiasi livello.

La THR utilizza una tecnologia amp-modeling di nuova progettazione utilizzando la tecnologia Virtual Circuit Modeling (VCM) di Yamaha. La tecnologia VCM fornisce alla THR la potenza per eseguire il modeling di amplificatori reali con incredibile accuratezza, con ciascun comando che funziona e risponde esattamente come nella realtà.

**CLEAN:** Toni ricchi e puliti da una sezione di potenza 6L6 con una gentile rottura per incredibili suoni jazz, blues e country.

\* Quando i comandi BASS, MIDDLE e TREBLE sono tutti impostati su 0, non vi è alcun suono di chitarra in uscita.



**CRUNCH:** Uscita a bassa potenza a valvole classe A con caratteristiche di distorsione dell'amplificatore di potenza luminose, chiare e dinamiche.

**LEAD:** Classica tonalità britannica a canale singolo. Una combinazione di sezione preamp a basso guadagno ed EL34 nella sezione di potenza permette di ottenere una distorsione ricca e controllabile con una grande definizione midrange.

**BRIT HI:** Gli EL34 mantengono la classica chiarezza britannica mentre un guadagno preamp più alto permette di spingere l'amplificatore in una seria distorsione.

**MODERN:** Una sezione in ingresso con guadagno ultra alto combinata con una sezione in uscita 6L6 fornisce una distorsione morbida e potente e una tremenda compressione dell'amplificatore di potenza.

**\* I seguenti tipi di amplificatore sono disponibili solo sulla THR10.**

**BASS:** Un disegno alta-potenza tutto-valvole per una tonalità dei bassi dinamica e trascinante.

**ACO:** Ingresso ottimizzato elettroacusticamente con simulazioni microfono per tonalità chiare e naturali.

**FLAT:** Ingresso pulito a risposta piatta per fonti in linea, i comandi di tonalità e di effetti permettono la modulazione di fonti non-chitarra.

### 5 GAIN

Regola la quantità della distorsione della chitarra. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la quantità di distorsione.

\* Sulla THR10, la funzione di miscelazione (blend) che miscela il suono diretto del pickup col suono della simulazione del microfono, è attiva quando si seleziona ACO col comando AMP 4. (L'impostazione di questa funzione al suo livello minimo produce solo il suono diretto del pickup mentre l'impostazione massima produce il solo suono del microfono).

### 6 MASTER

Regola il volume per la sezione amplificatore.

Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il volume mentre si riproduce la compressione e la distorsione poweramp dell'amplificatore simulato.

\* Regola il volume solo quando si seleziona BASS, ACO o FLAT col comando AMP 4 (solo THR10).

### 7 BASS (solo THR10)

Regolazione dei toni per il suono della chitarra. Ruotare la manopola in senso orario per enfatizzare le frequenze nella gamma dei bassi.

### 8 MIDDLE (solo THR10)

Regolazione dei toni per il suono della chitarra. Ruotare la manopola in senso orario per enfatizzare le frequenze nella gamma mid-range.

### 9 TREBLE (solo THR10)

Regolazione dei toni per il suono della chitarra. Ruotare la manopola in senso orario per enfatizzare le frequenze nella gamma degli acuti.

### 10 TONE (solo THR5)

Regolazione dei toni per il suono della chitarra. Ruotare la manopola in senso orario per rendere il suono più luminoso ed in senso antiorario per renderlo più dark.

### 11 EFFECTS

Seleziona uno tra i quattro effetti diversi: CHORUS, FLANGER, PHASER e TREMOLO. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la quantità di ciascun effetto.

\* Ruotare la manopola completamente verso sinistra (posizione •) per impostare l'effetto su OFF.

### 12 DLY/REV

DLY (ritardo), DLY/REV (ritardo/riverbero), SPRING (riverbero spring) e HALL (riverbero sala). Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la quantità di ciascun effetto.

\* Ruotare la manopola completamente verso sinistra (posizione •) per impostare l'effetto su OFF.

\* Quando viene selezionato DLY o DLY/REV, il pulsante TAP/TUNER 3 può essere utilizzato per impostare liberamente il tempo di ritardo.

**13 GUITAR OUTPUT (solo THR10)**

Regola il volume globale del suono della chitarra.

**14 VOLUME (solo THR5)**

Regola il volume globale del suono della chitarra.

**15 USB/AUX OUTPUT (solo THR10)**

Regola il volume della riproduzione per l'audio proveniente dal computer collegato alla presa USB **20** oppure da un dispositivo audio collegato alla presa AUX **13**.

**16 INPUT**

Questa presa viene utilizzata per collegare una chitarra a questa unità.

**17 PHONES**

Questa è una presa per cuffie standard utilizzata per collegare un paio di cuffie stereo all'unità. È anche utilizzabile come presa di uscita.

\* Quando nella presa PHONES viene inserito un connettore, il suono dei diffusori principali viene silenziato.

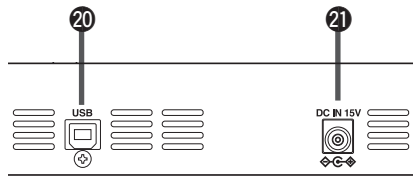
**18 AUX**

Questa è una presa stereo mini utilizzata per l'ingresso audio da un dispositivo esterno come un lettore MP3, ecc..

**19 USER MEMORY (solo THR10)**

Può contenere fino a cinque set di impostazioni del controller della sezione amplificazione (GAIN, MASTER, BASS, MIDDLE, TREBLE, EFFECT, DLY/REV). Tenere premuto il numero dell'interruttore in cui si desidera registrare le proprie impostazioni (circa 2 secondi). L'operazione di registrazione è completa quando il numero di memoria per l'interruttore che viene premuto appare nel display a LED. Premere uno degli interruttori numerati (meno di 2 secondi) per richiamare le impostazioni registrate.

**■ Pannello posteriore**



**20 USB**

Usare il cavo USB fornito in dotazione per collegare un computer all'unità.

**21 DC IN**

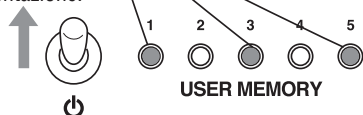
Per il collegamento dell'alimentatore fornito in dotazione.

**Riguardo le impostazioni predefinite (solo THR10)**

Per inizializzare i contenuti delle memorie utente 1-5 sui valori preimpostati in fabbrica, attivare l'alimentazione mentre si tengono premuti USER MEMORY 1, 3 e 5.

Tenere premuti 1, 3 e 5.

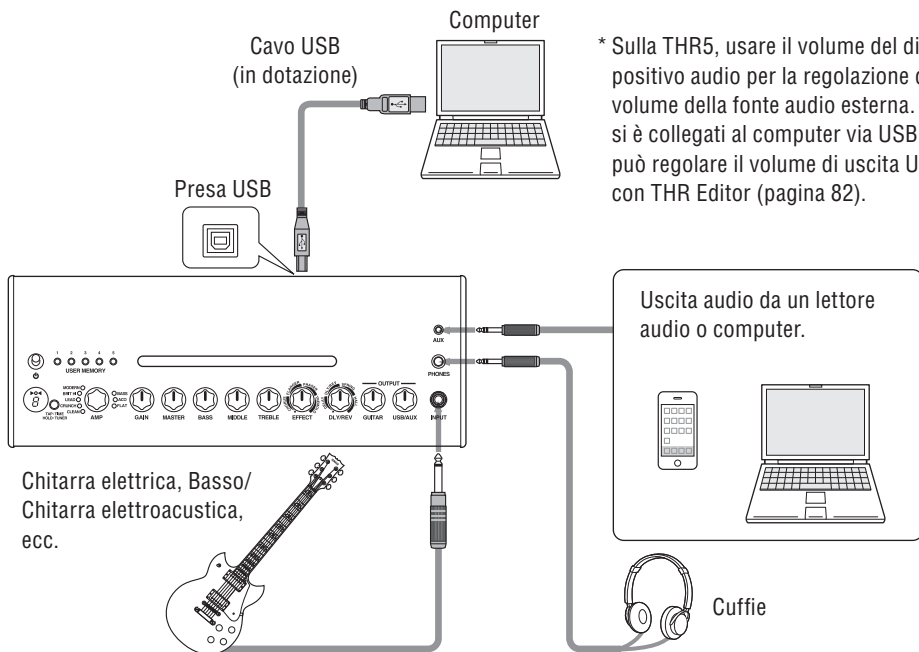
Attivare l'alimentazione.



# Collegamento

## ■ Esempi di collegamento

- \* Prima di eseguire un qualsiasi collegamento, accertarsi che l'alimentazione si disattiva (OFF) su tutti i dispositivi.
- \* Quando si collega l'unità ad un dispositivo esterno, controllare la forma della presa e utilizzare un cavo appropriato che corrisponda alle caratteristiche tecniche della presa e quindi collegare saldamente.



\* Sulla THR5, usare il volume del dispositivo audio per la regolazione del volume della fonte audio esterna. Se si è collegati al computer via USB, si può regolare il volume di uscita USB con THR Editor (pagina 82).

### Precauzioni per l'uso della presa USB

Accertarsi di seguire i punti indicati di seguito quando si collega un computer alla presa USB della THR10/5. In caso contrario può causare il blocco oppure lo spegnimento del computer così come corruzione o anche perdita di dati. Se il dispositivo o il computer va in blocco, riavviare l'applicazione o il computer.

### ⚠ ATTENZIONE

- Accertarsi di riattivare il computer dalla modalità di sospensione/attesa/standby prima del collegamento di un computer alla presa USB.
- Chiudere sempre tutte le applicazioni che girano sul computer prima di collegare o scollegare il cavo USB e impostare l'uscita del volume sul computer al livello minimo.
- Quando si collega o scollega il cavo USB, accertarsi di impostare VOLUME e USB/AUX OUTPUT della THR10/5 sui loro livelli minimi.
- Attendere almeno 6 secondi tra il collegamento o scollegamento del cavo USB.

## ■ Alimentazione

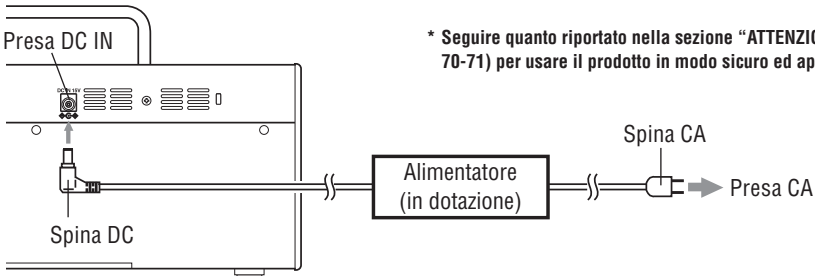
La THR10/5 può funzionare sia con l'alimentazione fornita dalla batteria che con quella fornita dall'alimentatore.

\* L'unità viene automaticamente alimentata dall'alimentatore se questo viene collegato all'unità a batterie installate. Per evitare che le batterie possano perdere si raccomanda di rimuoverle dall'unità quando si utilizza l'alimentatore.

### ● Quando si utilizza l'alimentatore

Collegare l'alimentatore fornito in dotazione alla presa DC IN sul lato posteriore della THR10/5.

Collegare la spina CA ad una presa di rete.



\* Seguire quanto riportato nella sezione "ATTENZIONE" (pagine 70-71) per usare il prodotto in modo sicuro ed appropriato.

### ● Quando si utilizzano le batterie

Utilizzare batterie alcaline AA oppure batterie\* a idruro di nickel.

Accertarsi che le batterie siano installate con le polarità +/- correttamente allineate come indicato in basso.

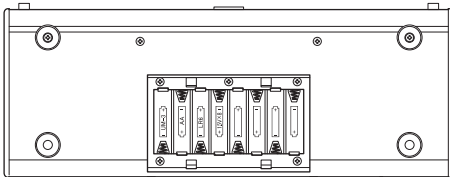
\* Quando si usano batterie a idruro di nickel, si raccomandano batterie eneloop®. Quando si utilizzano batterie eneloop, si prega di leggere con attenzione il loro manuale di istruzioni. (eneloop® è un marchio di fabbrica registrato di Sanyo Electric Co., Ltd.)

\* Non usare batterie al manganese.

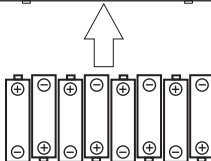
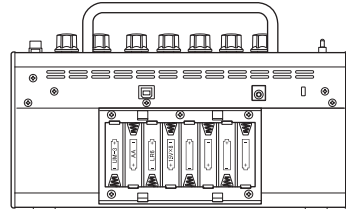
\* Seguire quanto riportato nella sezione "ATTENZIONE" (pagine 70-71) per usare il prodotto in modo sicuro ed appropriato.

**L'amplificatore si spegne da solo quando le batterie si scaricano. Sostituite le batterie o collegato l'adattatore di corrente, spegnere l'interruttore di accensione ed attendere dieci secondi prima di riaccenderlo.**

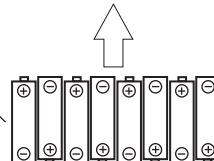
#### THR10 (Fondo)



#### THR5 (Retro)



Batterie alcaline AA o  
batterie a idruro di nickel  
x 8



# Collegamento di un computer all'unità

Il collegamento di un computer all'unità rende possibile quanto segue:

- 1) **La riproduzione di file audio sul computer per mezzo della THR10/5.**
- 2) **La modifica delle impostazioni amplificatore THR10/5 utilizzando l'applicazione di editing sul computer.**
- 3) **La registrazione di audio utilizzando l'applicazione Cubase AI.**

Per poter usufruire delle funzioni sopraelencate sul computer deve essere installato il seguente software.

## ■ Installazione del software

### ● Installazione del driver

L'utilizzo dell'unità THR10/5 con un computer richiede l'installazione di un driver.

#### [Installazione del driver]

1. Accedere al sito web indicato di seguito e scaricare la versione più recente del Driver USB Yamaha Steinberg, il file quindi esegue la decompressione e si apre.

<http://download.yamaha.com/>

\* Controllare il sito web sopraindicato per informazioni su quanto richiesto dal sistema.

\* Il Driver USB Yamaha Steinberg può subire aggiornamenti senza preavviso. Si prega di visitare il sito web sopraindicato per ottenere i dettagli e gli aggiornamenti più recenti.

2. Installare il Driver USB Yamaha Steinberg sul proprio computer. Vedere la Guida all'installazione inclusa nel file scaricato.
3. Installare il driver, chiudere tutti gli applicativi e scegliere il THR10 o il THR5 come uscita audio del computer. Ciascun sistema operativo ha un display delle impostazioni accessibile nel modo seguente.

#### **Windows**

Pannello di controllo → Audio → Scheda "Audio"

#### **Mac**

Preferenze di sistema → Audio → Scheda "Uscita"

### ● Installazione di THR Editor

Usando THR Editor è possibile editare le impostazioni di effetti e toni per l'unità THR10/5 con maggior dettaglio.

Le impostazioni modificate possono essere registrate nella THR10/5 stessa.

#### [Installazione di THR Editor]

1. Aprire il seguente sito Web e scaricare THR Editor.  
<http://download.yamaha.com/>
2. Per installare THR Editor, aprire il file scaricato e seguire le istruzioni che vengono visualizzate.
3. Vedere il manuale per l'utente di THR Editor oppure la guida di supporto per informazioni riguardanti le impostazioni ed il funzionamento di THR Editor.

### ● Installazione di Cubase AI

L'unità THR10/5 viene fornita in un pacchetto assieme all'applicazione di editing musicale Cubase AI prodotta da Steinberg. Utilizzando Cubase AI è possibile registrare una chitarra collegata alla THR10/5 e quindi eseguire l'editing dei vari brani.

#### [Caratteristiche di sistema per Cubase AI]

Per poter installare ed utilizzare l'applicazione Cubase AI fornita nel DVD-ROM in dotazione, il proprio computer deve essere in grado di soddisfare le seguenti richieste.

#### **Windows**

<b>OS:</b>	Windows 7 (32 bit, 64 bit)
<b>CPU:</b>	CPU Intel o AMD dual core
<b>Memoria:</b>	2 GB o più
<b>Dispositivo audio:</b>	Windows compatibile (ASIO, WDM)
<b>Risol. display:</b>	1280 x 800 – full color
<b>Interfaccia:</b>	Fornito di una porta USB
<b>Disco fisso:</b>	Spazio libero su disco di 4 GB o più; disco fisso ad alta velocità

## Mac OS X

<b>OS:</b>	Mac OS X 10.6
<b>CPU:</b>	CPU Intel dual core
<b>Memoria:</b>	2 GB o più
<b>Dispositivo audio:</b>	CoreAudio compatibile
<b>Risol. display:</b>	1280 x 800 – full color
<b>Interfaccia:</b>	Fornito di una porta USB
<b>Disco fisso:</b>	Spazio libero su disco di 4 GB o più; disco fisso ad alta velocità

- \* Per l'installazione è necessario un drive DVD.
- \* Per ottenere un utilizzo continuo di Cubase AI, supporto ed altri vantaggi inclusi, è necessario registrare il software ed attivarne la licenza avviandolo quando il computer è collegato a internet.
- \* Notare che le caratteristiche di sistema richieste potrebbero essere leggermente diverse da quelle summenzionate a seconda del sistema operativo del caso.

### [Installazione di Cubase AI]

1. Avviare il computer e accedere come amministratore.
2. Inserire il DVD-ROM di Cubase AI nell'unità DVD-ROM.
3. Quando viene visualizzata la finestra "WELCOME TO CUBASE AI" ("Benvenuti in Cubase AI"), scegliere la lingua preferita facendo clic sull'icona della bandiera nazionale corrispondente.
4. Fare clic su "Install CUBASE AI" ("Installa CUBASE AI").
5. Seguire le istruzioni a video per installare il software.

- \* Per poter usufruire in modo continuativo di Cubase AI, compresi il supporto e altri vantaggi, è necessario registrare il software e attivare la relativa licenza avviando l'applicazione mentre il computer è collegato a Internet. Fare clic sul pulsante "Register Now" ("Registra ora") visualizzato all'avvio del software, quindi compilare i campi obbligatori per la registrazione. In caso di mancata registrazione del software, non sarà possibile utilizzarlo una volta trascorso un periodo di tempo limitato.

## Collegamenti e funzionamento

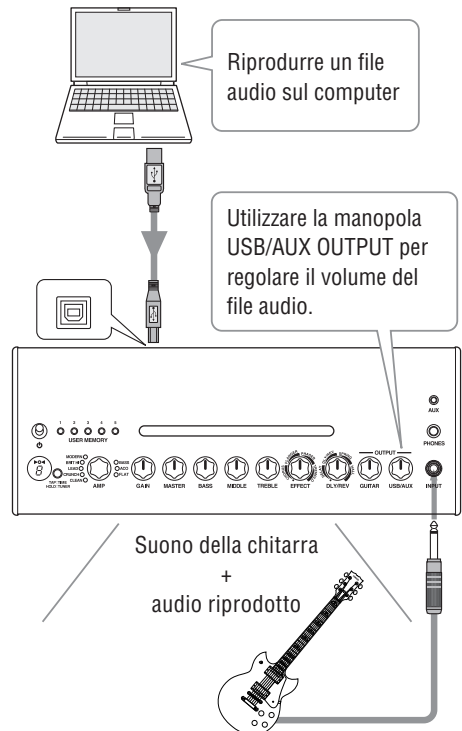
### 1) Riproduzione di file audio presenti sul computer mediante la THR10/5.

Installare il Driver USB Yamaha Steinberg e selezionare THR10 o THR5 come uscita audio (pagina 80).

Utilizzare il cavo USB in dotazione per collegare la presa USB del computer alla presa USB della THR10/5 come indicato nella figura in basso.

Ciò permette di riprodurre file audio presenti sul computer tramite i diffusori della THR10/5. Collegare la chitarra e suonare assieme a quanto riprodotto. Sulla THR10 il volume dell'audio viene controllato utilizzando la manopola USB/AUX OUTPUT.

- \* Utilizzare il comando del volume sul computer per regolare il volume audio per la THR5.



## Collegamento di un computer all'unità

### 2) Eseguire l'editing delle impostazioni amplificatore della THR10/5 utilizzando l'applicazione di editing presente sul computer.

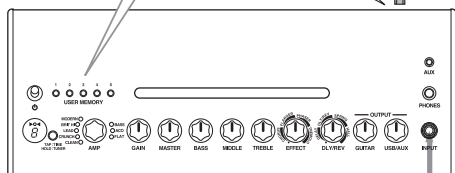
Scaricare ed installare THR Editor (pagina 80). Utilizzare il cavo USB in dotazione per collegare la presa USB del computer alla presa USB della THR10/5 come indicato nella figura in basso. Il THR Editor permette di cambiare le impostazioni (parametri) della THR10/5 utilizzando il display mostrato in basso. Dopo l'editing delle impostazioni eseguito col computer è possibile registrare tali impostazioni sul computer stesso creando così una libreria di impostazioni per il suono. Tenendo premuto USER MEMORY per alcuni secondi sulla THR10, l'unità registra le impostazioni in corso di editing nella sua memoria interna.

\* Per maggiori informazioni su impostazioni e funzionamento, Vedere il Manuale per l'utente del THR Editor o il suo file Aiuto.

Il THR Editor permette di eseguire liberamente l'editing di tutti i parametri sulla THR10/5.



Sulla THR10, le impostazioni eseguite con THR Editor possono essere registrate in USER MEMORY 1-5.

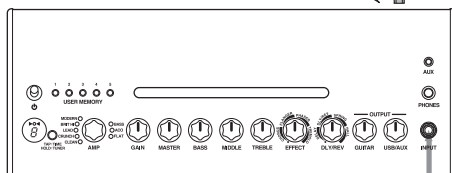


### 3) Eseguire la registrazione audio utilizzando l'applicazione Cubase AI.

Installare l'applicazione Cubase AI (pagina 80) Utilizzare il cavo USB in dotazione per collegare la presa USB del computer alla presa USB della THR10/5 come indicato nella figura in basso. Cubase AI permette di registrare quanto suonato con una chitarra collegata alla THR10/5 su un computer. Dopo la registrazione è possibile tornare indietro ed eseguire l'editing dei dati registrati.

\* Per maggiori informazioni su impostazioni e funzionamento, Vedere il Manuale per l'utente del THR Editor o il suo file Aiuto.

Usare Cubase AI per registrare quanto suonato con una chitarra collegata alla THR10/5.



# Diagnostica

## Alimentazione assente

- L'alimentatore è collegato in modo corretto? (→ pagina 79)
- Le batterie sono installate in modo corretto? (→ pagina 79)

## Suono assente

### 1) Nessun suono dallo strumento

- La chitarra è collegata in modo appropriato alla presa INPUT? (→ pagina 78)
- Il comando del volume dello strumento è impostato su un alto livello?
- Se i comandi GAIN, MASTER, GUITAR OUTPUT (THR10), VOLUME (THR5) sono impostati su 0, lo strumento non produce alcun suono (→ pagina 76).
- Se il comando AMP è impostato su CLEAN e tutti i comandi dei toni sono impostati su 0, lo strumento non produce alcun suono (→ pagina 75).
- Le cuffie sono scollegate dalla presa PHONES? (→ pagina 77)
- Se la funzione Compressor Output viene impostata su 0 con il THR Editor, strumento non produce alcun suono (→ pagina 82).
- La funzione dell'accordatore è impostata su OFF? (→ pagina 75)
- Il cavo che collega lo strumento all'unità è danneggiato?

### 2) Suoni audio dal computer assenti

- Il cavo USB è collegato in modo appropriato ad entrambi i dispositivi? (→ pagina 78)
- Il Driver USB Yamaha Steinberg è impostato correttamente sul computer? (→ pagina 80)
- Nella sezione "Collegamento di un computer all'unità" è stata selezionata la porta di uscita audio appropriata? (→ pagina 80)
- L'uscita del computer oppure l'applicazione sono state silenziate (mute)?
- Con la THR10, il comando USB/AUX OUTPUT è stato attivato? (→ pagina 77)

- Il cavo USB che collega i dispositivi è danneggiato?

### 3) Suoni audio dall'ingresso AUX Input assenti

- Il cavo che collega il dispositivo all'ingresso AUX Input è collegato in modo appropriato? (→ pagina 78)
- Il comando del volume del dispositivo collegato è stato attivato?
- Con la THR10, il comando USB/AUX OUTPUT è stato attivato? (→ pagina 77)
- Il cavo che collega il dispositivo all'ingresso AUX Input è danneggiato?

### (Solo THR5) Il volume regolato col computer collegato a questa unità via USB è troppo alto o troppo basso.

- Lanciare THR Editor col computer e regolare il volume di uscita usando il parametro «USB Volume» (→ pagina 82).

### Impossibile impostare Tap Tempo

- Si è selezionato DLY o DLY/REV? Lo sfioramento/tempo non può essere impostato con nessun altro effetto. (→ pagina 75)

### La spia dell'alimentazione non si illumina

- In THR Editor (→ pagina 82), aprire le preferenze ed impostare la spia dell'alimentazione su ON.

### Nel display a LED appare “#”

- L'indicazione “#” appare sul display quando l'impostazione dello stereo esteso è OFF. (→ pagina 75)

### Si sentono dei disturbi durante la riproduzione audio

- Abbassare il volume sull'amplificatore della chitarra.

### Impossibile eseguire l'editing dei parametri con THR Editor

- La funzione di accordatura dell'unità si trova su ON? Impostare la funzione di accordatura su OFF. (→ pagina 75)



# Caratteristiche tecniche

## Sezione Digitale

### • Simulazioni amplificatore incorporate

**THR10:** CLEAN, CRUNCH, LEAD, BRIT HI, MODERN, BASS, ACO, FLAT

**THR5:** CLEAN, CRUNCH, LEAD, BRIT HI, MODERN

### • Effetti incorporati

- CHORUS, FLANGER, PHASER, TREMOLO
- DELAY, DELAY/REVERB, SPRING REVERB, HALL REVERB
- COMPRESSOR\*
- NOISE GATE\*

\* Disponibile solo in THR Editor.

### • Accordatore automatico cromatico incorporato

## Comandi/Interruttori

**THR10:** AMP, GAIN, MASTER, BASS, MIDDLE, TREBLE, EFFECT, DLY/REV, GUITAR OUTPUT, USB/AUX OUTPUT, interruttore USER MEMORY x 5, interruttore TAP/TUNER

**THR5:** AMP, GAIN, MASTER, TONE, EFFECT, DLY/REV, VOLUME, interruttore TAP/TUNER

## Display

LED x 1

## Collegamenti

INPUT (Presa fono monoaurale standard)

PHONES (Standard Stereo Phone Jack)

AUX (Stereo Mini Jack)

USB 2.0

DC IN

## Convertitore A/D

24-bit + 3 Bit Floating

## Convertitore D/A

24-bit

## Frequenza di campionamento

44,1 kHz

## Assegnazioni Memoria (solo THR10)

Memoria utente: 5

## Livello in ingresso

GUITAR IN: -10 dBu

AUX IN: -10 dBu

## Livello in uscita PHONES

10 mW

## Uscita nominale

10 W (5 W + 5 W)

## Alimentazione

Alimentatore o batterie

### • Alimentatore (EADP-38EB A)

- Ingresso:  
Modelli U.S.A. e Canada: CA120 V, 60 Hz  
Altri modelli: CA100 V a 240 V, 50/60 Hz
- Uscita: CC 15 V, 2,56 A

### • Batterie (batterie alcaline AA o all'idruro di nickel (eneloop) x 8)

- Durata batterie  
Batterie alcaline: circa 6 ore  
Batterie all'idruro di nickel: circa 7 ore
- \* A seconda dell'uso e delle condizioni

## Consumo

18 W

## Dimensioni (L x A x P)

**THR10:** 360 x 183,5 x 140 mm

**THR5:** 271 x 167 x 120 mm

## Peso

**THR10:** 2,8 kg

**THR5:** 2,0 kg

## Accessori

- Alimentatore
- Cavo USB
- Cavo Stereo-Mini
- Manuale dell'utente (questo opuscolo)
- DVD-ROM Cubase AI

\* Caratteristiche tecniche ed aspetto soggetti a possibili cambiamenti senza preavviso.

# For electrical and electronic products using batteries.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Cd

## Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

### Note pour le symbole «pile» (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.



Cd

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.



Cd



Cd

---

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significano che i prodotti e le batterie elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici. Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti e batterie usate, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

### [Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

### Nota per il simbolo della batteria (sul fondo due esempi di simbolo):

È probabile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme al requisito stabilito dalla direttiva per gli elementi chimici contenuti.

Cd

---

## Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

---

## Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten en gebruikte batterijen



Deze tekens op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekend dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten en gebruikte batterijen deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door onpaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

### [Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

### [Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

### Opmerking bij het batterij teken (onderkant twee tekens voorbeelden):

Dit teken wordt mogelijk gebruikt in combinatie met een chemisch teken. In dat geval voldoet het aan de eis en de richtlijn, welke is opgesteld voor het betreffende chemisch product.

Cd

---

